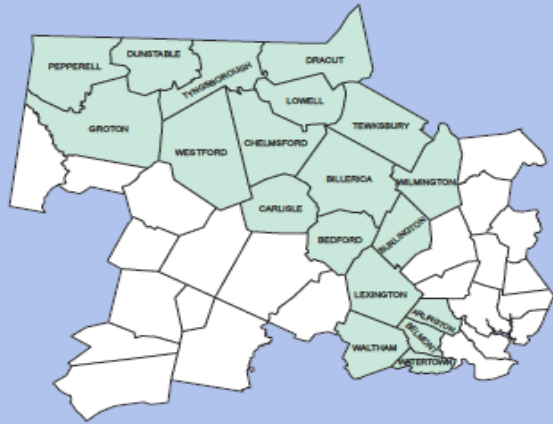




តំបន់ទទួលបានសេវាជំនួយ  
ប្រេងឥន្ធនៈសម្រាប់ប្រព័ន្ធកំដៅ



មាននៅដូចជា:

- អាឡីនគុន
- បេកហ្វ្រិក
- បេលម៉ុន
- ប៊ិលរីការ
- ប៊ីលីនគុន
- ខាលលីស
- ឆាមហ្វ្រិក
- ដ្រាខាត
- ដុនស្តេបល
- ត្រូកុន
- លីស៊ីងគុន វិធីរធាន
- ឡូវែល
- ផេដ័រលេល
- ផុកប៊ុរី
- ទីងប្យូ
- វ៉ាលថាម
- វេសហ្វុត
- វិលមីនគុន

ហ្វាក់ឯកសារលោកអ្នកមក  
កាន់លេខ: 978-458-8594  
ធ្វើឯកសារលោកអ្នកមកក  
ាន់តែអ៊ីមែល:



### មានបញ្ហាជាមួយនឹងការបង់ប្រព័ន្ធកំដៅមែនទេ?

### ជំនួយប្រេងឥន្ធនៈរបស់អង្គការខាំញីនីធី ធីមវ៉ក អាចមានលទ្ធភាពជួយលោកអ្នក។

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ អង្គការខាំញីនីធី ធីម វ៉ក  
មានផ្តល់ជូនកម្មវិធីជំនួយផ្នែកថាមពលដល់ម្ចាស់ផ្ទះដែលមាន  
ចំណូលទាប ដែលគេស្គាល់ថាជាជំនួយផ្នែកប្រេងឥន្ធនៈ  
ដល់គ្រួសារដែលមានលក្ខណៈគ្រាប់គ្រាន់ចំនួន 12,000  
ជាមធ្យម ដែលបានប្រឈមការចំណាយខ្ពស់លើប្រព័ន្ធកំដៅ។

នរណាអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំ?

- ម្ចាស់ផ្ទះ រឺអ្នកជួលផ្ទះគេ

ជំនួយក្នុងការទូទាត់សម្រាប់:

- ប្រេង
- ប្រេងកាត
- ភ្លើងអគ្គិសនី
- ហ្គាស
- ឧស្ម័នរដ្ឋជាន
- កំដៅ រួមទាំងថ្លៃជួល

\*អាចនឹងមានការកម្រិតមួយចំនួន

លក្ខខណ្ឌប្រាក់ចំណូលដែលមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ:

ទហ៍គ្រួសារ	ប្រាក់ចំណូលអប្បបរមា
1	\$ 35,510
2	\$ 46,437
3	\$ 57,363
4	\$ 68,289
5	\$ 79,215
6	\$ 90,141

### កម្មវិធីជំនួយបង់ថ្លៃប្រេងឥន្ធនៈរបស់អង្គការខាំញីនីធី ធីមវ៉ក

ដើម្បីណាត់ជួប លោកអ្នកអាចទំនាក់ទំនងមកលេខ: 978-459-6161

អាចទាក់ទងយើងតាមអនឡាញ: [www.commteam.org](http://www.commteam.org)  
រួមចុចលើពាក្យ **blue Fuel Assistance button**  
នៅខាងលើផ្នែកខាងស្តាំ។

កម្មវិធីការសន្សំសំចៃថាមពល  
សូមទំនាក់ទំនងមកលេខ 978-654-4904

ការចុះផ្សាយនេះ

គឺមានការជួយឧបត្ថម្ភដោយកម្មវិធីជំនួយផ្នែកថាមពលដល់  
ម្ចាស់ផ្ទះដែលមានចំណូលទាបរបស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅដ្ឋាន  
និងសហគមន៍ម៉ាសាឈូសេត



ក៏សាងសហគមន៍. ផ្លាស់ប្តូរការរស់នៅ

# LIHEAP

(កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថាមពលដល់ម្ចាស់ផ្ទះដែលមានចំណូលទាប)

## ជំនួយផ្នែកប្រេងឥន្ធនៈ និង ការវាយតម្លៃថាមពលតាមគេហដ្ឋាន

អង្គការខាំញីនីធី ធីមវ៉ក

45 Kirk Street, 2nd Floor  
Lowell, MA 01852  
978-459-6161  
978-458-8594 Fax  
[www.commteam.org](http://www.commteam.org)

# អង្គការខាំញ៉ូនីធី ធីមរ៉ក

## កម្មវិធីជំនួយប្រេងឥន្ធនៈ

អ្វីទៅជាកម្មវិធីជំនួយប្រេងឥន្ធនៈ?

កម្មវិធីជំនួយប្រេងឥន្ធនៈ

គឺជាកម្មវិធីជួយក្នុងការបង់ថ្លៃលើការចំណាយប្រើប្រាស់កំដៅមួយផ្នែករបស់លោកអ្នកនៅរដូវរងាររាងខែវិច្ឆិការ ដល់ខែមេសា ជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

### តើនរណាអាចទទួលបាន និងមានអត្ថប្រយោជន៍អ្វីខ្លះ?

ការទទួលបានជំនួយនេះ

គឺផ្អែកលើចំនួនមនុស្សដែលរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់លោកអ្នក និងប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំនៃសមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ (សូមមើលតារាងខាងក្រោម)

លក្ខខណ្ឌប្រាក់ចំណូលដែលមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយឆ្នាំ 2018-2019 ពី LIHEAP

ទំហំគ្រួសារ	ប្រាក់ចំណូលអប្បបរមា
1	\$ 35,510
2	\$ 46,437
3	\$ 57,363
4	\$ 68,289
5	\$ 79,215
6	\$ 90,141

ជំនួយក្នុងការបង់ថ្លៃប្រេងឥន្ធនៈសម្រាប់ការប្រើប្រាស់កំដៅផ្ទះ វិការដឹកជញ្ជូនប្រេងដល់គេហដ្ឋាន

គឺធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់អ្នកផ្គត់ផ្គង់កំដៅសម្រាប់តម្រូវការថាមពលបឋមចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែ វិច្ឆិការ ដល់ថ្ងៃទី 30 ខែមេសា

លើកឡែងតែនៅពេលដែលការចំណាយក្នុងការប្រើប្រាស់កំដៅ ត្រូវបានរួមបញ្ចូលទាំងថ្លៃជួលផ្ទះ។

- ម្ចាស់ផ្ទះ និងអ្នកជួលគឺមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយនេះ
- លោកអ្នកអាចប្រើប្រាស់ប្រភេទនៃប្រភពកំដៅណាក៏បានដូចជា ប្រេង ប្រេងកាត, ភ្លើងអគ្គសនី, ហ្គាស, ឧស្ម័នជ្រូង, កំដៅ រួមទាំងថ្លៃជួល
- លោកអ្នកអាចទទួលបានអត្រាបញ្ចុះតំលៃទៅលើការប្រើប្រាស់កំដៅ
- ភាគច្រើនអ្នកដែលទទួលបានជំនួយប្រេងឥន្ធនៈ ក៏អាចទទួលបានទទួលបានជំនួយពីកម្មវិធីការសន្សំសំចៃថាមពលផ្សេងទៀតផងដែរ

\* អាចនឹងមានការកម្រិតមួយចំនួន

### តើខ្ញុំដាក់ពាក្យសុំដោយរបៀបណា?

ការដាក់ពាក្យលើកដំបូង អាចធ្វើការណាត់ជួបតាមអនឡាញ រឺលោកអ្នកជាងទូរស័ព្ទមកកាន់ការិយាល័យនៅឡវែល រឺសាលានៃការិយាល័យរបស់យើងខ្ញុំណាមួយ

ដើម្បីណាត់ជួបចាំបាច់ណាមួយសម្រាប់ជំនួយប្រេងឥន្ធនៈ។

ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួប

សូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ការិយាល័យនៅឡវែលតាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ 978-459-6161 រឺណាត់ជួបតាមអនឡាញដោយចូលទៅកាន់វិបសាយ [www.commteam.org](http://www.commteam.org)

(លោកអ្នកត្រូវមានអាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលជាក់លាក់ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបតាមអនឡាញ)។

### តើខ្ញុំអាចដាក់ពាក្យសុំនៅពេលណា?

អង្គការខាំញ៉ូនីធី ធីមរ៉ក

ចាប់ផ្តើមពីនិក្ខេបមើលរាល់សំណើនៃការណាត់ជួបនៅក្នុងខែកញ្ញា

និងឈប់ទទួលបានការណាត់ជួបនៅថ្ងៃទី 30 ខែមេសា។

លោកអ្នកដែលដាក់ពាក្យយឺតក្នុងរដូវកាលនៃការស្នើសុំជំនួយប្រេងឥន្ធនៈ នឹងត្រូវបង់វិកាយប្រើប្រាស់កំដៅរបស់ខ្លួនដែលមានអនុភាព ពីថ្ងៃទី 1 ខែវិច្ឆិការ។

### តើឯកសារអ្វីខ្លះដែលត្រូវការពេលខ្ញុំដាក់ពាក្យ?

- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណដែលមានរូបថតរបស់មេគ្រួសារ
- កាតសន្តិសុខសង្គម និងសំបុត្រកំណើតឬ ភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណសមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ដែលមិន មានសញ្ជាតិអាមេរិក
- ភស្តុតាងនៃប្រាក់ចំណូលសម្រាប់រយៈពេល 30 ថ្ងៃមុនថ្ងៃណាត់ជួប / ល្ខើសសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់
- ថតចម្លងលិខិតដាក់បញ្ចាំ, ធានារ៉ាប់រងរបស់ម្ចាស់ផ្ទះ, ពន្ធលើអចលនទ្រព្យ វិការជួល
- វិកាយប្រើប្រាស់កំដៅ នឹងវិកាយប្រតិបត្តិសនី

អ្នកដែលធ្លាប់ដាក់ពាក្យសុំរួចហើយ (អ្នកដាក់ពាក្យសុំឡើងវិញ)

ត្រូវតែដាក់ពាក្យរៀងរាល់ឆ្នាំ។ មិនចាំបាច់ធ្វើការណាត់ជួបទេ។

ពាក្យសុំជំនួយផ្នែកប្រេងឥន្ធនៈនេះ

នឹងធ្វើទៅកាន់ផ្ទះរបស់លោកអ្នកដោយផ្ទាល់តែម្តង។ អ្នកដាក់ពាក្យសុំ

និងផ្លាស់ប្តូររាល់ព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវដែលមាននៅក្នុងពាក្យដែលបាន

ធ្វើទៅនោះ។ បន្ទាប់មក ពាក្យសុំដែលបំពេញ និងចុះហត្ថលេខានោះ

រួមជាមួយនឹងឯកសារប្រាក់ចំណូលបច្ចុប្បន្នសម្រាប់សមាជិកគ្រួសារទាំង

អស់ត្រូវផ្ញើត្រឡប់ទៅការិយាល័យរបស់អង្គការខាំញ៉ូនីធី

ធីមរ៉កនៅឡវែល។

## ការវាយតម្លៃថាមពលតាមគេហដ្ឋាន

សូមទំនាក់ទំនង ឡូរី ផឹតធីរ៉ែសែន (Laurie Petersen)

ផ្នែកកម្មវិធីការសន្សំសំចៃថាមពល, [www.commteam.org](http://www.commteam.org) រឺ 978-654-4904

នៅក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីកាត់បន្ថយការប្រើថាមពលរបស់លោកអ្នក និងដើម្បីជួយសន្សំថវិការលើការប្រើប្រាស់របស់អ្នក អង្គការខាំញ៉ូនីធី ធីមរ៉ក (CTI) ដោយមានការជួយថវិការពីអង្គការអគ្គសនីជាតិ (National Grid), អែវរសស (EVERSOURCE), ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅដ្ឋាន និងសហគមន៍ និងអង្គការបណ្តាញគាំទ្រសហគមន៍ប្រាក់ចំណូលទាប (Low Income Network) អាចធ្វើការវាយតម្លៃថាមពលនៅតាមផ្ទះ ដោយមាន 3 កម្មវិធីដូចខាងក្រោម:

### កម្មវិធីគ្រប់គ្រងគ្រឿងបរិក្ខារ (AMP)

ផ្តល់ជូនគ្រួសារដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់នូវ អំពូលភ្លើងដែលសន្សំថាមពលដោយមិនគិតថ្លៃ, ឌីវាយសន្សំថាមពល និងក្នុងករណីខ្លះផ្តល់ជូនទូទឹកកកដោយឥតគិតថ្លៃ។

### កម្មវិធីការពារលំនៅដ្ឋានពីបរិយាកាសខាងក្រៅ (Weatherization Program)

ផ្តល់ជូនគ្រួសារដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់នូវអ៊ីសូឡង់ដោយឥតគិតថ្លៃ, ការបិទចន្លុះប្រហោងការពារពីអាកាសធាតុខាងក្រៅ និងការបិទភ្ជាប់ខ្យល់ដែលតំឡើងដោយអ្នកម៉ៅការដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ។

### កម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរ និងជួសជុលប្រព័ន្ធកំដៅ

ផ្តល់ជូនគ្រួសារដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់នូវការផ្លាស់ប្តូរ វិការជួសជុលដោយឥតគិតថ្លៃប្រព័ន្ធកំដៅដោយអ្នកម៉ៅការដែលមាន អាជ្ញាប័ណ្ណ។

ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានកម្មវិធីខាងលើទាំងនេះ លោកអ្នកត្រូវទទួលបានជំនួយពីកម្មវិធីជំនួយផ្នែកប្រេងឥន្ធនៈ (Fuel Assistance) រឺទទួលបានអត្រាបញ្ចុះតំលៃនៃការប្រាស់ប្រាស់ទឹកភ្លើង និងរស់នៅក្នុងអគារដែលមានលំនៅដ្ឋានក៏ចងជាង 5។ សម្រាប់កម្មវិធីគ្រប់គ្រងគ្រឿងបរិក្ខារ (AMP) លោកអ្នកត្រូវតែមានគណនីអេលិចត្រិចដែលនៅមានដំណើរការ (electric account) ដោយមានឈ្មោះអ្នក និងរស់នៅក្នុងទីតាំងបច្ចុប្បន្នយ៉ាងហោចណាស់ 9 ខែ។